

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 13. april 2022.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulazi u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 09:30h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro.

6 Molim Sudskog službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Ovo je predmet KSC-BC-2020-05,

8 Specijalizovani Tužilac protiv Saliha Mustafe.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

10 Molim da se strane predstave.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, iz

12 Tužilaštva su ovde danas Cezary Michalczuk, Line Pedersen,

13 referent za predmet i Filippo de Minicis.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

15 Zastupnica žrtava.

16 GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovde

17 jutros žrtve zastupa Anne Brechtje Vossenberg --

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

19 Odbrana.

20 G. VON BONE: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, iz Odbrane

21 su ovde danas su g. Fatmir Humolli Pelaj prevodilac i

22 istražitelj, zatim Julius Von Bone i g. Shala.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

24 Za zapisnik da kažem da je ovo Pretresni panel I.

25 Danas ćemo saslušati svedočenje svedoka Rrahimija

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 2

1 Sheqira.

2 Pre nego što počnemo sa njegovim sveočenjem, Panel želi  
3 da obavesti strane i Zastupnika žrtava da kao što je već  
4 obaveštena Odbrana putem email-a u petak, 8. aprila u 15:58,  
5 Panel ne namerava da ima ročište 2., 4, i 5. maja iz  
6 organizacionih razloga, kao i zbog toga što je 3. maj 2022.  
7 javni praznik, koji se poštuje i na Specijalizovanim većima i  
8 na Kosovu.

9 Dakle, Panel namerava da ponovo nastavi sa suđenjem posle  
10 pauze u aprilu. To će biti u sredu, 11. maja 2022., ili u  
11 četvrtak 12. maja 2022. Zavisno od toga da li Odbrana je na  
12 raspolaganju.

13 Molim das da potvrdite da li se na raspolaganju u sredu,  
14 11. maja?

15 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude, mi možemo da  
16 nastavimo sa radom 11. Maja. Možda će biti male promene u  
17 našem sastavu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, sada  
19 možemo da uvedemo Svedoka 1100. Zahvaljujem Sudskom  
20 poslužitelju.

21 [Svedok ulazi u sudnicu]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Rrahimi,  
23 dobro jutro, dobrodošli u Specijalizovana veća, da li me  
24 čujete?

25 SVEDOK: [Prevod] Da.

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 3

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Prvo da vas  
2 pitam kako ste?

3           SVEDOK: [Prevod] Dobro sam, hvala na pitanju.

4           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Rrahimi,  
5 danas ćete vi svedočiti pred Specijalizovanim većima u  
6 predmetu Specijalizovanog Tužioca protiv Saliha Mustafe, kako  
7 biste pomogli Panelu da dođe do presude.

8           Nakon što kažete svečanu izjavu, postavljaće vam pitanje  
9 Odbrana g. Mustafe. Oni se nalaze na ovoj strani, zatim će vas  
10 isptivati tužioci. Oni će zatim da vam postavljaju pitanja, a  
11 posle toga će vam postavljati pitanja i Zastupnica žrtava, a  
12 na kraju će vam možda postavljati pitanja i sudije u Panelu.

13           Vidim da klimate glavom, da li ste razumeli?

14           SVEDOK: [Prevod] Da.

15           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Želim da vam  
16 dam neke smernice, kako biste mogli da odgovarate na pitanja.

17           Dakle, molim vas da pažljivo saslušate svako pitanje, i  
18 ako ga ne razumete, molimo da tražite da se pitanje ponovi.

19           Želimo da govorite istinu, da nam kažete šta ste videli,  
20 iskusili, čuli i osetili vi lično, ako ste za nešto saznali na  
21 neki drugi način, onda nam kažite kako ste to saznali.

22           Možda se ne sećate svih pojedinosti, to je sasvim u redu.  
23 Molim vas da svedočite samo o onome čega se sećate. Nemojte  
24 pogađati, nemojte nagađati ili izmišljati, sasvim je u redu da  
25 kažete da nešto ne znate ili da se ne sećate.

1 Molim vas da odgovarate na pitanja. Ako je potrebno neko  
2 razjašnjenje, zamoliću vas da to i uradite. Možda ću vas  
3 prekinuti, ako vidim da pravite digresije u odnosu na pitanje  
4 koje vam je postavljeno.

5 Takođe vas podsećam da možete da odgovorite na pitanja  
6 koja bi mogli da vas inkriminišu.

7 Da li ste sve to razumeli, g. Sheqir?

8 SVEDOK: [Prevod] Da.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, sada  
10 želim da vam dam još neke praktične savete, a oni su da --

11 Želimo da vam kažemo da sve što se ovde radi se prevodi i  
12 snima, dakle važno je da govorite u mikrofona, da govorite  
13 razgovetno i polako, kako bi prevodioci mogli da prevode sve  
14 što kažete.

15 Treba da počnete da govorite tek kada osoba koja vam  
16 postavlja pitanja završi sa govorom. Dakle, kada vam postavite  
17 pitanje, u sebi izbrojite do 5 i tek onda počnite svoj odgovor.  
18 Ja na tome insistiram, to je jako važno, zato što je ta pauza  
19 od 5 sekundi neophodna, kako bismo mi mogli da pratimo to što  
20 govorite.

21 Dakle, ako ja podignem ruku, molim vas da prestanete da  
22 govorite, ja ne želim da prekidam prevod time što bih vas  
23 zamolila da prestanete da govorite. Dakle, ne treba ni da se  
24 preklapamo, tj. da govorimo u isto vreme.

25 Nekada ćemo vas zamoliti da skinete slušalice, možda ćemo

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 5

1 vas i zamoliti da napustite sudnicu, ako razgovaramo o nečemu  
2 što ima veze sa vašim svedočenjem.

3 Isto tako je važno, ako imate neko pitanje, ako vam je  
4 potrebna pauza ili bilo koja druga pomoć, da nas obavestite i  
5 onda ćemo vas zamoliti da nam kažete tačno šta želite.

6 Da li ste sve to razumeli?

7 SVEDOK: [Prevod] Da, jesam. Hvala vam.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Rrahimi,  
9 da li vi govorite engleski?

10 SVEDOK: [Prevod] Ne.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,  
12 hvala vam.

13 I kao što je slučaj sa svakim od svedoka, ja ću vas  
14 zamoliti da pročitate svečanu izjavu da ćete govoriti istinu.  
15 Podsećam vas da je krivično delo u nadležnosti  
16 Specijalizovanih veća, ako neko daje lažni iskaz.

17 Da li to razumete?

18 SVEDOK: [Prevod] Da.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

20 Molim Sudskog poslužitelja da Svedoku da tekst svečane  
21 izjave.

22 G. Rrahimi, izvolite.

23 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje  
24 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,  
25 celu istinu i samo istinu i ništa osim istine i da neću

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 6

1 prećutati ništa od svojih saznanja.

2 SVEDOK: SHEQIR RRAHIMI

3 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

5 Zahvaljujem.

6 Sada možemo da počnemo sa glavnim ispitivanjem svedoka od  
7 strane Odbrane. Panel je ovlastio Odbranu da Svedoka 1100  
8 ispituje na albanskom. Odobrenje je dato putem *email-a* 8.  
9 aprila 2022., dakle Odbrana je rekla da im je potreban jedan  
10 sat za glavno ispitivanje ovog Svedoka i molim vas da  
11 obavestite Panel ako ima bilo kakvih izmena.

12 Izvolite, imate reč.

13 G. SHALA: [Prevod] Naravno. Zahvaljujem, Časni Sude.

14 Ispituje g. Shala:

15 P. Dobro jutro, g. Svedoče.

16 O. Dobro jutro.

17 P. Svedoče, želim da danas nama ispričate događaje sa Kosova  
18 1999. godine. Od januara 1999. do juna te godine, gde ste vi  
19 živeli?

20 O. U Orlanu.

21 P. Tokom tog perioda, kakva je bila bezbednosna situacija u  
22 Orlanima i u području oko tog sela?

23 O. Bilo je jako teško.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče,  
25 molim vas da sačekate trenutak. Znam da je na početku to uvek

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 7

1 jako teško i komplikovano, ali videćete s vremenom će to biti  
2 bolje.

3 G. SHALA: [Prevod]

4 P. Kad kažete "jako teško", možete li nam reći zašto je  
5 situacija bila jako teška?

6 O. Mi smo u graničnom području sa Srbijom, stanovništvo je  
7 imalo dosta poteškoća zbog srpskih snaga, srpska policija nas  
8 je mučila i bili smo zlostavljani.

9 P. Tokom tog perioda, od januara do juna 1999. godine, da li  
10 je u tom kraju bilo borbi?

11 O. Da.

12 P. Da li ste vi tada bili pripadnik OVK?

13 O. Da, jesam.

14 P. U kojoj ste brigadi bili?

15 O. U 151.

16 P. Da li ste imali neki određeni položaj, da li ste imali  
17 nekakve komandne dužnosti u brigadi?

18 O. Ja sam bio borac za oslobođenje zemlje. Nisam imao  
19 nikakav drugi položaj.

20 P. Od januara do juna 1999. godine, da li ste prošli kroz  
21 ofanzivu i da li ste vi učestvovali u nekoj ofanzivi?

22 O. Nisam učestvovao u ofanzivi, ali jesam jednu ofanzivu  
23 preživeo.

24 P. Da li je za vreme tih ofanziva bilo civila i vojnika koji  
25 su bili ranjeni ili koji su pogunuli?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 8

1 O. Da, jeste.

2 P. A, vi, da li ste vi tako nešto videli ili iskusili, da li  
3 ste videli da civili ili vojnici bivaju ranjeni ili da ginu?

4 O. Da.

5 P. Možete li nam opisati jedan takav slučaj?

6 O. Da.

7 P. Kada se to desilo?

8 O. Pa, bitka je bila 16., izvinjavam se, 9. aprila u selu  
9 Surdula.

10 P. A, koliko je daleko Surdula od sela gde ste vi živeli?

11 O. Vazdušnom linijom 2 do 3 kilometra, ne mogu da budem  
12 sasvim precizan, ali nije više od toga.

13 P. Vi ste rekli da je do ofanzive u Surduli došlo 9. aprila.  
14 Ko je pokrenuo ofanzivu?

15 O. Srpske snage.

16 P. Da li ste vi lično tada bili u Surduli ili u Orlanima?

17 O. Ja sam bio u selu Turučica.

18 P. A, kako ste saznali za ranjene civile i vojnike ili  
19 poginule za vreme tog napada ili ofanzive?

20 O. Pa, mogu li ovde da dam malo detaljniji odgovor?

21 P. Izvolite.

22 O. 9. aprila, srpske snage su započele ofanzivu u Surduli.

23 10. aprila, komandant Leka, Nuredin Ibishi i Korad

24 Parduži, Kapllan Parduži, koji je imao nadimak Korabi su bili

25 ranjeni. U selu Turučica se tada nalazilo kompletno



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 9

1 stanovništvo iz Lapa, iz Bradaša, Lapaštice, Dobratina. Dakle,  
2 čitavo stanovništvo je bilo u selima oko Orlana.

3 P. A, kako ste saznali da su Nuredin Ibishi i Kapllan  
4 Parduži ranjeni?

5 O. Pa, mi smo delili pomoć stanovništvu, brašno, osnovne  
6 potrepštine, plastičnu foliju da bi ljudi mogli da naprave  
7 nekakav zaklon pošto su spavali na otvorenom. I naravno, o  
8 tome se razgovaralo među stanovništvom i tako sam ja za to i  
9 čuo.

10 Kada sam čuo da je komandant Leka ranjen, tu je bila neka  
11 improvizovana bolnica, u stvari, to nije bila bolnica, to je  
12 bila štala, ja sam u stvari onda otišao u tu bolnicu da ga  
13 obiđem, da vidim u kakvom je stanju, da vidim u kakvom je  
14 stanju bio Nuredin Ibishi, kao i Korab Parduži. Bilo je tamo i  
15 drugih Albanaca koji su bili ranjeni, čak i deca.

16 P. Svedoče, zašto ste išli da obiđete Nuredina Ibishija?

17 O. Pa, otišao sam da ga obiđem jer je on bio iz istog sela.  
18 On je rođak, mi smo u srodstvu i iz istog smo sela, tako da  
19 sam smatrao da je moja moralna obaveza da odem da ga obiđem i  
20 da ga pitam da li mogu da pomognem na bilo koji način.

21 P. Da li ste vi tada poznavali Kapllana Pardužija?

22 O. Ne. Nisam.

23 P. Svedoče, kad ste obišli Nuredina Ibishija, dali ste mogli  
24 da vidite gde je on bio ranjen?

25 O. Da. Kapllan Parduži je imao povrede stomaka, imao je

## Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 10

1 otvorenu ranu i Nuredin je takođe bio povređen u predelu  
2 stomaka i na vratu, na stražnjem delu vrata.

3 P. Vi ste nam ranije rekli da ste otišli da ga obiđete i da  
4 vidite da li mu je potrebna neka pomoć?

5 O. Da, tako je.

6 P. A, da li je bilo ikakve potrebe da mu ponudite pomoć?

7 O. Pa, nije bilo moguće da mu ponudimo bilo kakvu pomoć. Mi  
8 smo imali medicinske opreme, imali smo zavoje i jedini način  
9 na koji sam mogao da pomognem je da organizujem prevoz, kako  
10 bismo ga prevezli u bolnicu.

11 P. Svedoče, a da li vas je neko zamolio da to uradite, da  
12 organizujete prevoz?

13 O. Ne, ja sam se sam ponudio da to uradim.

14 P. Da li ste znali gde treba da izh prevezete, da li ste  
15 znali gde se nalazila ta bolnica?

16 O. Ne, nismo znali, ali jedini put je vodio iz Kolića prema  
17 Šarbanu, jer je bilo nemoguće ići nekim drugim putem, pošto je  
18 čitavo to područje bilo blokirano od strane srpskih snaga od  
19 skroz do Popova, svi putevi, čitavo područje su bile blokirale  
20 srpske snage. Bilo je tamo oko 80 do 100.000 ljudi. Čitavo  
21 područje je ličilo na logor. Dakle, tamo gde sam rekao gde je  
22 bilo nemoguće proći, u tom delu su srpske snage jedino  
23 operisale.

24 P. Vi ste spomenuli selo Popovo. Zašto ste ga spomenuli?

25 O. Kao što sam rekao, čitavo stanovništvo iz Popova je došlo

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 11

1 u naš kraj, na područje Goljaka, dakle iz Surdulice i mnogih  
2 drugih sela [prevodilac nije čuo imena svih sela], dakle iz  
3 Orlana, Rakinice, čitavo područje Goljaka je bilo mesto gde su  
4 stanovnici iz ostalih delova došli tu gde smo mi bili.

5 P. G. Svedoče, kada ste shvatili da je potrebno da dvojicu  
6 ranjenika prebacite u bolnicu na lečenje, šta ste uradili,  
7 koje ste korake preduzeli?

8 O. Tada kao što je bio i slučaj sa kompletnim albanskim  
9 stanovništvom koje je bilo u pokretu i moja porodica je takođe  
10 bila spremna da se kreće. Albanci su imali svu svoju opremu sa  
11 sobom, imali su traktore, konjska kola koja su bili natovarili  
12 hranom i bili su se pripremili za povlačenje. Ja sam takođe  
13 svoj traktor natovario hranom, odećom, drugim potrepštinama i  
14 prekrio ga plastičnom folijom.

15 I kada sam čuo vesti i video da su moje komšije iz istog  
16 sela, kao i drugi ljudi bili ranjeni, ja sam skinuo sve stvari  
17 sa traktora i otišao po njih. Krenuli smo iz sela Turučica i  
18 trebalo nam je 48 sati da dođemo do Šarbana.

19 P. Svedoče, da li vam je iko pomogao da Nuredina Ibishija i  
20 Kapllana Parduzija smestite u traktor?

21 O. Da, bilo je tu mnogo ljudi, ne mogu baš da navedem imena  
22 tih ljudi koji su pomogli, koji su im pomagali u  
23 improvizovanoj bolnici ili u prikolici mog traktora. Ja sam  
24 vozio i koliko mi je poznato bili su tu Nura, Kapllan i doktor  
25 sve do sela Rakinica. Iz Rakinice koja je na visini od 680

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 12

1 metara nadmorske visine, nije bilo moguće ići normalnim  
2 putevima, tako da smo išli planinskim, brdskim putevima. Nama  
3 su se priključile dve osobe. Tu su bile tri traktora, u mom  
4 traktoru su bila dvojica ranjenika, a ispred mog traktora su  
5 bila još dva druga traktora.

6 P. A, koliko daleko je Turičica iz [sic] Rakinice?

7 O. Vazdušnom linijom razdaljina je 4 kilometra, ali smo  
8 koristili druge puteve, i zbog toga je put bio mnogo, mnogo  
9 duži.

10 P. Kada su ove dve osobe došle da nam pomognu tj. da li ste  
11 poznavali te dve osobe?

12 O. Da.

13 P. Možete li nam reći ko je to bio.

14 O. Da. Rrahman, Zeka i Sabit Rrahimi.

15 P. A, onda ste iz Rakinice krenuli dalje, gde ste krenuli?

16 O. Iz Rakinice smo produžili do sela Mazup, a onda u selo  
17 Blat, Blato, odatle u Kaljaticu, iz Kaljaticice u Kruševicu,  
18 odatle u Balaban, iz Balabana smo nastavili ka Koliću, a  
19 odatle iz Kolića u Šarban, a iz Šarbana u Rimanište.

20 P. Tokom celog tog putovanja, da li ste se zaustavljali, da  
21 li vam je bila potrebna pauza?

22 O. Samo smo se jednom zaustavili. Ne znam kako se on zvao,  
23 ali kao što rekoh, ja sam vozio, a tog dana je ceo dan padala  
24 kiša. Neki čovek je došao i rekao: "Zaustavite traktor,  
25 Kapllan Parduzi samo što ne umre."

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 13

1 Zastali smo na sat vremena po kiši dok nije dobio neki  
2 tretman. Dali su mu malo neke infuzije, ne znam tačno šta, ali  
3 to je bilo sve i nismo pravili druge pauze.

4 P. Tokom tog putovanja od Turučice do Rimaništa, da li sta  
5 imali još nekoga kao pratnju?

6 O. Iz Turučice, samo trenutak da vam objasnim tu etapu puta.  
7 Od Turučice pa do tog drugog sela pratili su nas Rahman Zeka  
8 i Sabit Rrahimi, a onda sam nastavio dalje sam.

9 P. A, od Kolića do Rimaništa?

10 O. Da. Došla su dvojica. Nemam informacija o tome kako se to  
11 tačno odigralo, ali oni su nas pratili. Bili su u traktoru  
12 ispred nas, jedno 200 metara ispred. Oni su se vozili prvi iz  
13 bezbednosnih razloga ili ne znam ni ja zašto, ali bili su tom  
14 traktoru ispred nas i oni su nas dopratili sve do Rimaništa.

15 P. Da li ste vi poznavali tu dvojicu?

16 O. Ne, ne.

17 P. A, da li su oni bili civili?

18 O. Civili.

19 P. Tokom tog putovanja i kada ste stigli u Rimanište, da li  
20 ste imali neki kontakt sa tom dvojicom ljudi?

21 O. Apsolutno ne.

22 P. A, ta dvojica, da li su oni mogli da priđu Kapllanu  
23 Parduziju i Nuredinu Ibishiju i da sa njima razgovaraju?

24 O. U jednom trenutku, nisam tačno siguran u kojoj fazi  
25 putovanja, jer sam ja poznao teren do Kolića, ali od Kolića

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 14

1 nadalje, ne. jednom smo se zaustavili jer je i meni to bilo  
2 neophodno i traktor je bio ispred nas, ali nisam siguran jesam  
3 li ga video ili ne. Ne sećam se te etape putovanja. Ali koliko  
4 se sećam, mislim da je bilo tako i da to nije trajalo duže od  
5 dva minuta.

6 P. Da li ste tokom tog putovanja čuli da oni razgovaraju  
7 jedan sa drugim, ili da se međusobno dozivaju?

8 O. Ne, nisam ja mogao da čujem njih da se dozivaju, ja sam  
9 bio u traktoru napred, prikolica iza mene bila je pokrivena  
10 cirkom, tako da nisam bio u mogućnosti da čujem bilo šta.

11 P. Kada ste došli u Rimanište, šta se sledeće desilo?

12 O. 48 sati kasnije stigli smo u Rimanište, negde oko 7 ili 8  
13 ili još preciznije oko 20:15h uveče. To je bilo 10. aprila.  
14 Dakle, putovali smo 48 sati do Rimaništa i stigli smo tamo oko  
15 20:00 do 20:15h uveče.

16 P. Da li ste se tu zaustavili ili ste nastavili dalje?

17 O. Tu smo se zaustavili i tu smo ostali to veče.

18 P. Da li ste se vi iz Rimaništa vratili u svoje selo?

19 O. Da, ja sam se vratio u svoje selo.

20 P. A, da li znate šta se desilo sa Nuredinom Ibishijem i  
21 Kapllanom Parduzijem.

22 O. Ne znam šta je bilo s njim, ali znam teško mi je da budem  
23 konkretniji, nije bilo struje, bio je mrak, ali došao je jedan  
24 mali *Mitsubishi 'Jeep'*, ja sam video na im noge vise izvan  
25 *Jeep-a*, i posle toga nisam video šta se dalje dogodilo i ne

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 15

1 znam šta se dogodilo.

2 P. Kada su ih smesitli u taj *Jeep*, da li ste vi otišli pre  
3 nego što je *Jeep* otišao, ili je *Jeep* otišao prvi?

4 O. Čini smi se da smo došli u isto vreme kao što sam rekao,  
5 bilo je mračno, nije bilo struje, imali smo neke šibice koje  
6 smo palili, pokušavajući da obezbedimo malo svetla.

7 P. Kada ste krenuli iz Rimaništa da biste se vratili u  
8 Orlane, da li ste otišli pre nego što je *Jeep* otišao, ili? --

9 O. U Rimaništu sam bio u kući jednog starca koga nisam  
10 poznao, a oni su prvi otišli iz Rimaništa, ali ne znam kuda  
11 su otišli.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče  
13 i g. Svedoče, ako možemo samo malo da usporimo. Kada  
14 odgovarate, napravite onu pauzu koju sam vam pominjala,  
15 dozvolite g. Shalai da završi postavljanje pitanja, duboko  
16 udahnite, pa tek onda polako počnite da odgovarate. Hvala.

17 Izvolite, nastavite, g. Branioče.

18 G. SHALA: [Prevod] U redu, hvala.

19 Časni Sude, ako dopustite, sada bih želeo da prikažem na  
20 ekranu dokument DSM00778 i DSM0090. Ovaj drugi dokument je na  
21 engleskom jeziku, to je izjava Svedoka data Odbrani, a prvi  
22 dokument 778 je na albanskom jeziku.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

24 Pretpostavljam da želite da predočite Svedoku njegovu izjavu.

25 G. SHALA: [Prevod] Da, želim da mu predočim izjavu koju

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 16

1 nam je dao.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Znači, u  
3 vezi sa nečim o čemu je Svedok upravo svedočio.

4 G. SHALA: [Prevod] Da.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.  
6 Molim i ja da se taj dokument postavi na ekran.

7 G. SHALA: [Prevod] Molim dokument 00782, strana 5,  
8 DSM00095, strana 6, molim.

9 P. G. Svedoče, da li vidite ova dva dokumenta na ekranu  
10 ispred sebe?

11 O. Da.

12 P. U dokumentu s leve strane je tekst na albanskom jeziku, a  
13 sa desne strane je tekst isti taj, ali na engleskom.

14 G. SHALA: [Prevod] Zamoliću da prikažemo dno strane,  
15 barem u verziji na albanskom jeziku. Hvala.

16 P. Svedoče, da li se sećate da ste dali izjavu timu Odbrane  
17 g. Saliha Mustafe?

18 O. Da.

19 P. Dok vas je Branilac ispitivao, vi ste u odgovoru na  
20 pitanje:

21 "Da li znate kako su se oni zvali?", kazali: "ne sećam  
22 se, ali barem u dve prilike ljudi su izgovorili ime Cali,  
23 Cali."

24 Da li se sećate da ste to rekli?

25 O. Da.



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 17

1 P. Možete li nam reći da li ste vi i lično čuli to ime Cali?

2 O. Do Kolića, nisam siguran kako ste to mesto zvalo, ali  
3 znam da su dva lica došla u traktoru. Ja njih nisam poznao,  
4 ali ponavljam, koliko se sećam, jedan se onom drugom obratio  
5 tako što mu je rekao: "Cali, hoćemo li da idemo levo ili  
6 desno?", ali ja se nisam s njima upoznao.

7 P. Da li ste uspeali da ih vidite, tu dvojicu i da primetite  
8 kako su izgledali fizički?

9 O. Pa, jesam, ali izdaleka.

10 P. Ako biste opet videli ta dva čoveka, da li biste bili u  
11 mogućnosti da ih idenfitikujete?

12 O. Možda, moguće je.

13 P. U aprilu 1999., u kontekstu događaja o kojima  
14 razgovaramo, jeste li vi u to vreme poznavali Saliha Mustafu?

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinjavam  
16 se, ja sam čula 1998. godine, ali vidim da ste u stvari rekli  
17 1999. Izvinite što sam vas prekinula.

18 G. SHALA: [Prevod] Nema problema.

19 P. Da li ste poznavali Saliha Mustafu 1999.?

20 O. Nažalost, nisam.

21 P. Da li ga danas poznajete?

22 O. Pa, nisam ga nikad lično video, video sam ga samo na  
23 televiziji.

24 P. Da li znate da li Salih Mustafa ima neki nadimak?

25 O. Čuo sam na televiziji poslednje kada je vest o tome

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 18

1 objavljen, tada sam saznao da je njegov nadimak Cali, ali to  
2 nisam ranije imao prilike da čujem.

3 P. To lice Cali, koje ste videli tokom tog transporta iz  
4 Turučice u Rimanište. Da li po vašem sećanju to lice moglo da  
5 bude Salih Mustafa?

6 O. Pa, od tada je prošlo 23. godine, stvari se menjaju. Ne  
7 mogu pouzdano da kažem da je bilo baš tako i da vam tačno tako  
8 odgovorim. U stvari nemam odgovor. Hvala.

9 G. SHALA: [Prevod] Sada bih želeo da prikažem dokument  
10 DSM00099, u pitanju je karta, da bi Svedok pokazao kojim su se  
11 maršrutom kretali od Turučice do Rimaništa.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo  
13 izvolite.

14 Sada će nam Sudski poslužitelj prikazati to na ekranu.

15 G. SHALA: [Prevod]

16 P. G. Svedoče, da li sada na ekranu ispred sebe vidite  
17 kartu?

18 O. Da.

19 P. U donjem delu karte vidimo vaše ime, prezime, datum i  
20 potpis. Da li je to vaš potpis?

21 O. Jeste.

22 P. Tu su i neke brojke od 1 do 9, koje su upisane na kartu  
23 ispod svakog broja, vidimo i jedan krug kojim je zaokružen  
24 naziv naseljenog mesta. Da li ste vi uneli te oznake na ovu  
25 kartu?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 19

1 O. Jesam.

2 P. Šta ste želeli da označite ovim brojevima i krugovima?

3 O. Pa, ove oznake pokazuju maršrutu kojom smo se kretali  
4 kada smo obavili to putovanje.

5 P. Možete li još jednom da nam pomenete ova sela koja ste  
6 zaokružili?

7 O. Mogu. Od Turučice stigli smo do sela Rakinica, iz  
8 Rakinice smo nastavili u Blato, iz Blata zatim u Kaljaticu, iz  
9 Kaljatice smo produžili u Kruševicu, iz Kruševice zatim u  
10 Balaban, iz sela Balaban došli smo u selo Kolić, iz kolića smo  
11 otišli u Šarban i iz Šarbana najzad u Rimanište.

12 P. Hvlala, g. Svedoče. Posle događaja iz aprila 1999.  
13 godine, da li ste ikada ponovo videli Nuredina Ibishija i  
14 Kapllana Parduzija?

15 O. Da, jesam. Video sam se sa njima.

16 P. Kada? Kada ste ih prvi put videli?

17 O. Mislim da je to bilo otprilike dva meseca kasnije. Oni su  
18 se oporavljali i videli smo se posle 2 meseca. Mislim da je to  
19 bilo prilikom Bajrama.

20 P. Rekli ste da su se oporavljali, da li znate gde?

21 O. Ne.

22 P. Kada ste se videli, da li ste razgovarali o tim  
23 događajima iz aprila 1999.?

24 O. Ne, ne. Nije bilo potrebe da govorimo o tome. Doživeli  
25 smo velike traume, tako da bih ja lično izbegavao tako težak

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Shala

Strana 20

1 razgovor, ako tako mogu da kažem.

2 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, da li mogu samo na kratko  
3 da se konsultujem sa svojim kolegom?

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, samo  
5 izvolite.

6 [Konsultacije Odbrane]

7 G. SHALA: [Prevod] Časni Sude, nemamo daljih pitanja za  
8 ovog Svedoka, hvala najlepše.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

10 G. SHALA: [Prevod]

11 P. G. Svedoče, Odbrana nema više pitanja za vas. Hvala vam.

12 O. Hvala i vama.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

14 G. Tužioče, sada je vaš red. Da li ste spremni da počnete  
15 unakrsno ispitivanje ili da prvo napravimo pauzu od pola sata?

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, trebalo bi nam kratko  
17 vreme, samo da zabeležimo neke reference iz zapisnika.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro. Onda  
19 ćemo sada napraviti polučasovnu pauzu malo ranije, nego što  
20 obično radimo, ali sada je prirodni trenutak za pauzu pošto je  
21 završeno glavno ispitivanje.

22 G. Svedoče, mi ćemo sada imati pauzu od 30 minuta. Posle  
23 toga, će Zastupnik Tužilaštva da vas unakrsno ispita. On će  
24 biti taj koji će vam posle pauza postaviti pitanja. Dobro?

25 SVEDOK: [Prevod] U redu.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 21

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada će vas  
2           Sudska poslužiteljka ispratiti iz sudnice. Hvala.

3           SVEDOK: [Prevod] Hvala.

4                           [Svedok privremeno napušta sudnicu]

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
6           Sudskoj poslužiteljki. Nastavljamo sa radom u 10 do 11:00h.

7           Sada prekidamo sa radom.

8                           --- Pauza u 10:19h

9                           --- Nastavak sa radom u 10:50h

10          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Napominjem  
11          da smo u istom sastavu, možemo da nastavimo sa radom.

12          Molim Sudsku poslužiteljku da ponovo uvede Svedoka u  
13          sudnicu.

14                           [Svedok nastavlja svedočenje]

15          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli  
16          natragu u sudnicu, gospodine.

17          SVEDOK: [Prevod] Hvala.

18          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sada ću dati  
19          reč Specijalizovanom Tužiocu, koji će vas unakrsno ispitati.

20          G. Tužioče, izvolite.

21          G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala. Časni Sude.

22                           Unakrsno ispitivanje ispituje g. De Minicis:

23          P.    Dobar dan, g. Rrahimi.

24          O.    Dobar dan.

25          P.    Danas ste posvedočili da ste u vreme kada ste Nuredina

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 22

1 Ibishija i g. Parduzija prevezli iz Turučica do Rimaništa,  
2 niste poznavali Saliha Mustafu, da li je to tačno?

3 O. Tako je.

4 P. U stvari, niste čak ni čuli za njega dok ga niste videli  
5 na televiziji posle rata, je li tako?

6 O. Tako je.

7 P. Takođe ste naveli da niste znali šta je bio njegov  
8 nadimak odn. Cali i da je to nešto što ste takođe saznali  
9 posle rata kada ste ga videli na televiziji, da li sam to  
10 dobro razumeo?

11 O. Jeste.

12 P. Dakle, moglo bi se onda reći da te noći to ime Cali za  
13 vas nije bilo neko ime od posebne važnosti, da li je tako?

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li to  
15 samo da formulišete kao otvoreno pitanje, jer vi sada u stvari  
16 implicirate nešto.

17 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, svakako, Časni Sude,  
18 izvinjavam se.

19 P. Da li je Cali bilo ime koje vam je nešto posebno značilo  
20 te noći kada ste prevozili ranjenike?

21 O. Ne, to ime za mene apsolutno nije imalo nikakvog značaja.

22 P. A, ipak 23 godine kasnije doduše, danas su vas podsetili  
23 na to, ali tvrdite da se sećate da je neko, niste baš bili čak  
24 sigurni ni ko je to tačno rekao nekoliko puta "Cali, Cali", da  
25 li je to vaše svedočenje?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 23

1 O. Jeste.

2 P. Pitam vas to zato što je to bilo pre 23 godine i hoću da  
3 ustanovim da li ste u to sigurni. Sigurni ste danas da se  
4 sećate da je to bilo baš to ime.

5 O. Da.

6 P. Rekli ste i da je padala i kiša, je li tako?

7 O. Tako je.

8 P. A, vi ste vozili traktor, da li je to tačno?

9 O. Tako je.

10 P. Ispred vas je bio još jedan traktor, zar ne?

11 O. Do Kolića su ispred mene vozila dva traktora.

12 P. Kada ste čuli to ime, ja sam razumeo da je to bilo u  
13 trenutku kada su dvojica ljudi došla i oni su takođe vozili  
14 traktor. Dakle, da li je to tada izgledalo tako što je jedan  
15 traktor vozio ispred, a drugi iza vas?

16 O. Rekao sam da sam do Kolića pratio Rrahmana Zeku, a ja sam  
17 prevezio --

18 PREVODILAC: [Prevod] Izvinjavam se, može li Svedok da  
19 ponovi?

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li  
21 molim vas da ponovite, jer prevodilac nije uspeo tačno da  
22 pohvata šta ste rekli?

23 SVEDOK: [Prevod] Da, oni su me pratili. Svako od njih  
24 imao je svoj traktor. Rrahman Zeka i Sabit Rrahimi.

25 G. DE MINICIS: [Prevod]

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 24

1 P. Razumem. A onda su vas u etapi puta do Kolića, negde u  
2 blizini Kolića, kako ste naveli, priključila vam se još  
3 dvojica ljudi u civilnim odelima koje niste poznavali, da li  
4 je to tačno.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li  
6 samo da date referencu? Pošto je to uobičajena praksa.

7 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, to je na strani 17.

8 "Do Kolića, nisam siguran kako se to mesto zvalo, ali  
9 znam da su tu naišla dvojica ljudi u traktoru. Ja te ljude  
10 nisam poznavao."

11 P. Dakle, u tom trenutku kada su ta dvojica ljudi došla u  
12 Kolić, da li su oni došli do vašeg traktora, ili su bili u  
13 svom traktoru ili je onaj i drugi traktor do tada otišao?

14 O. Od ta dva traktora, kada je taj traktor za koji me pitate  
15 sa tom dvojicom došao, oni su bili u jednom od tih traktora.  
16 Ja sam za to vreme bio sam u svom traktoru.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ako bih i ja  
18 mogla da razumem, jer sam se sad malo zbunila i više mi nije  
19 jasno na koji se traktor misli? Ona dva traktora koja su već  
20 bila tu, šta je bilo sa njima?

21 SVEDOK: [Prevod] Oni su se vratili, otišli su natrag.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Daću opet  
23 reč Tužiocu.

24 Ali, molim vas da vodite računa, jer bih sad volela da se  
25 razjasni ta situacija oko traktora i oko toga koliko je



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 25

1 traktora bilo, u kom trenutku i na kom mestu.

2 G. DE MINICIS: [Prevod] U redu. Da krenemo od toga.

3 P. G. Svedoče, rekli ste da ste krenuli iz Turučice sa  
4 svojim traktorom i prikolicom u kojoj ste prevozili ranjene,  
5 je li to tačno?

6 O. Jeste.

7 P. A, zajedno sa vama na traktoru je bio i jedan lekar, je  
8 li to tačno?

9 O. Tako je.

10 P. U jednom trenutku, priključio vam se još jedan traktor i  
11 imenovali ste tu dvojicu ljudi koji su bili u tom drugom  
12 traktoru i rekli ste da ste ih poznavali, mislim da ste rekli  
13 u izjavi Odbrani da su oni sada već pokojni, tako da u jednom  
14 trenutku je sada bilo dva traktora, je li tako? Ja sam  
15 razumeo, Časni Sude da je to tako izgledalo. Bio je traktor  
16 koji je vozio Svedok sa prikolicom i još jedan traktor sa  
17 dvojicom ljudi koji je predvodio kolonu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja bih  
19 predložila da pitate Svedoka da li su ti ljudi bili obojica u  
20 istom traktoru ili u dva različita traktora, jer izgleda smo  
21 mi to nekako drugačije razumeli.

22 G. DE MINICIS: [Prevod] U redu, Časni Sude, svakako.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas,  
24 Svedoče, ako možete to da nam objasnite.

25 SVEDOK: [Prevod] Bila su dvojica ljudi, svaki u po jednom

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 26

1 traktoru. Dakle, bila su dva traktora za dva čoveka.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Eto.

3 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, dakle to su tri  
4 traktora ukupno.

5 O. Tako je, tri traktora.

6 P. A, da ste stigli u Kolić i kada su došla ona druga  
7 dvojica ljudi sa svojim traktorima, rekli ste da su ona prva  
8 dvojica sa svojim traktorima otišla.

9 O. Tačno.

10 P. U redu, zahvaljujem vam.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, sada smo razjasnili  
12 da je u tom trenutku bilo dva traktora.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo  
14 trenutak. Molim Svedoka da skine slušalice.

15 Koliko sam ja shvatila, bio je jedan traktor sa  
16 prikolicom, tu se nalazio Svedok, a onda govorimo o drugim  
17 traktorima, gde su bile dve druge osobe u tom traktoru.  
18 Izvolite, nastavite.

19 G. DE MINICIS: [Prevod]

20 P. Danas, kada vas je o tome prvo pitao Branilac o tome da  
21 li ste mogli da čujete osobe u traktoru kako se obraćaju jedna  
22 drugoj, vi ste rekli --

23 G. DE MINICIS: [Prevod] Ja mislim da je to na stranici  
24 17, Časni Sude. Vi ste rekli:

25 "Ne, nisam mogao da ih čujem, bilo je nemoguće da ih

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 27

1 čujem.”

2 Da li se sećate da ste to rekli?

3 O. Nisam razumeo pitanje.

4 P. Danas vas je Branilac pitao da, kada su stigla ova  
5 dvojica, kad ste vi već bili u Koliću, pitao vas je da li  
6 čujete da su jedan s drugim razgovarali. I vi ste odgovorili:

7 “Ne, nisam mogao da čujem da se dozivaju, ja sam bio  
8 napred u traktoru, a prikolica je bila naktrivena, tako da je  
9 bilo nemoguće da čujem bilo šta.”

10 Da li se sećate toga?

11 O. Da, tako je.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
13 Tužiocu.

14 Dakle, Odbrana želi nešto da kaže. Izvolite, dajte nam  
15 referencu.

16 G. SHALA: [Prevod] Da, na stranici 13, pitanje se  
17 odnosilo na Nuredina Ibishija i Kapllana Parduzija, a ne na  
18 dve osobe koje su došle traktorom.

19 Dakle, ja nisam postavio to pitanje, niti je to bio  
20 odgovor na pitanje koje je sada Tužilac citirao.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
22 vam.

23 Molim da Svedok ponovo skine slušalice.

24 Sada se obraćam Tužiocu. Ja imam malo drugačiji komentar.  
25 Pitanje o kome vi govorite nije na stranici 17, zato što je na

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 28

1 stranici 17 -- se pojavljuje -- pojavljuju se reči "Cali,  
2 Cali", i o tome je reč, a na stranici 13, pitanje o kome ste  
3 vi upravo pitali Svedoka, je postavljeno, ali ne u vezi ove  
4 dvojice, ali moram da ga ponovo pročitam dakle ovo što je  
5 Branilac rekao, odnosi se na druge osobe.

6 Dakle, molim vas da budete malo precizniji.

7 G. Von Bone, izvolite.

8 G. VON BONE: [Prevod] Ja ne razumem šta stoji na stranici  
9 27.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, to  
11 je, radi se o nekoj drugoj temi. Ne, ne samo trenutak da  
12 završimo sa ovim pitanjem prvo. Dakle, da li vaše pitanje ima  
13 veze sa ovim?

14 G. VON BONE: [Prevod] Ne,

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda ćemo to  
16 kasnije. Dakle, možemo da završimo sa ovim pitanjem.

17 Da li je Odbrani potrebno još vremena, da li Tužilac može  
18 da nastavi?

19 G. DE MINICIS: [Prevod] Mogu, mogu da nastavim, Časni  
20 Sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle,  
22 uzmite u obzir ove primedbe Odbrane.

23 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, da. hoću naravno, Časni Sude,  
24 izvinjavam se ako sam pogrešno preneo taj deo i advokat  
25 Odbrane je u pravu, kao što ste i vi, Časni Sude.

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 29

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

2           U redu sada ponovo dajem rečo Odbrani.

3           Rekli ste, stranica 27. Rečeno mi je da će se preslušati  
4           taj deo o kome ste vi govorili i da će to biti ispravljeno.

5           Ponovo dajem reč Tužiocu.

6           G. DE MINICIS: [Prevod] Radi zapisnika, Časni Sude ja sam  
7           u stvari govorio o ove dve osobe, tj. da li je on čuo da ove  
8           dve razgovaraju sa osobama koje su bile u prikolici. Dakle, ne  
9           međusobno, nego sa njima.

10          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, da,  
11          mislim da sam vas shvatila. U redu, Svedok je vratio  
12          slušalice.

13          G. DE MINICIS: [Prevod] U redu.

14          P.       Dakle, Svedoče, samo želim da razumem gde ste vi bili  
15          kada su ovi ljudi prišli vašoj prikolici, gde ste vi tada  
16          bili. Mislim da je odgovor koji ste dali malo bio nejasan.

17          Dakle, na stranici 13, Odbrana vas je pitala:

18          "Tokom puta i nakon što ste stigli u Rimanište, da li ste  
19          vi imali ikakve kontakte sa ove dve osobe?"

20          I vi ste rekli:

21          "Apsolutno ne".

22          Onda vas je Odbrana pitala:

23          "Da li je bilo moguće da te osobe priđu Kapllanu  
24          Parduziju i Nuredinu Ibishiju i da s njima razgovaraju?"

25          A vi ste odgovorili:

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 30

1 "U jednom trenutku, a ne znam u kom trenutku je to bilo  
2 tokom puta do Kolića, a taj kraj mi je poznat, dakle posle  
3 Kolića više mi nije bio poznat kraj. Zaustavili smo se radi  
4 nužde i mislim da je traktor bio ispred nas, ali ne mogu da  
5 kažem da li sam ga video ili ne. dakle, što se tiče ovog dela  
6 puta, ne znam, baš se ne sećam, ali koliko se sećam, to nije  
7 trajalo više od dva minuta."

8 Dakle, da li su te dve osobe prišle prikolici gde su se  
9 nalazili Kapllan Parduzi i Nuredin Ibishi ili nisu?

10 O. Da, da. jesam to rekao. Dva, na dva minuta.

11 P. A gde ste vi bili kada su oni prišli Kapllanu Parduziju i  
12 Nuredin Ibishiju?

13 O. Pa, rekao sam ranije da smo se zaustavili na trenutak  
14 radi nužde, na par minuta, traktor je stao i tokom tih par  
15 minuta, te pauze, oni su možda mogli sa njima da razgovaraju  
16 tokom tih par minuta, ne više od toga. Nismo mi imali vremena  
17 da stojimo i da pričamo, zato što je to bilo pitanje života  
18 ili smrti.

19 P. Dakle, oni su mogli da im priđu da sa njima razgovaraju.  
20 Da li ste videli da su oni prišli prikolici gde su se nalazili  
21 Kapllan Parduzi i Nuredin Ibishi. Da li ste baš videli da su  
22 ta dvojica prišla prikolici.

23 O. Ja sam video jednu osobu, a ne dve. Siguran sam za jednu  
24 osobu i to je vrlo kratko trajalo.

25 P. Dakle, vi ste se odmakli od traktora radi nužde, koliko

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 31

1 ste se udaljili od traktora?

2 O. Pa, 10 do 15 metara.

3 P. Dakle, da li ste onda bili okrenuti leđima traktoru za  
4 vreme nužde, dok ste vršili nuždu?

5 O. Naravno.

6 P. Naravno. dakle, onda ste može reći da ste vi u stvari  
7 tada bili okrenuti od traktora i niste mogli da vidite  
8 traktor?

9 O. Da, tako je.

10 P. A, onda kada ste obavili nuždu, vi ste se okrenuli i  
11 vratili u traktor, zar ne?

12 O. Da, tako je.

13 P. I, sada kažete da ste tamo videli jednu osobu, sećate se  
14 toga da ste videli jednu osobu?

15 O. Da, rekao sam da je bilo dve osobe u našoj pratnji,  
16 civili i taj traktor iz Kolića. Sećam se da je samo jedna  
17 osoba mogla da dođe do prikolice, a pauza je bila jako kratka,  
18 samo par minuta.

19 P. E, sad ovde sam ja malo zbunjen, zato što ste vi u  
20 određenom trenutku na pitanje Odbrane rekli koliko se sećam,  
21 govorite o dve osobe. Mislím da je to bilo na stranici 17.

22 "...ovaj drugi se obratio ovoj drugoj: 'Ali, da li ćemo  
23 ići na desno ili na levo'?"

24 Ali sada izgleda kao da je tu bila samo jedna osoba koja  
25 je prišla vašem traktoru, a ne dve osobe.

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 32

1 Dakle, da li ste vi čuli da dve osobe spominju Calija,  
2 "da li ćemo ići na levo il na desno?", dok je padala kiša ili  
3 dok je radio motor traktora.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da je  
5 Svedok podigao ruku.

6 Izvolite.

7 SVEDOK: [Prevod] Ja želim ponovo da razjasnim. Ja govorim  
8 nešto drugo i on to drugačije shvata. Ja vam govorimo šta se  
9 desilo. Ako on hoće da kaže šta hoće da kaže, može, ali ja  
10 neću to da kažem. Ja sam na početku rekao da je iz Kolića  
11 pratnja mog traktora -- u pratnji mog traktora bilo dva  
12 traktora do jednog dela Kolića. Tu su bili Rrahman Zeka i  
13 Sabit Rrahimi. Dakle, to područje oko Kolića je ravno i oni su  
14 se onda vratili kući.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I šta se  
16 onda desilo, jer i ja sam sad nešto malo zbunjena. Dakle, vrlo  
17 rado bih čula vaše objašnjenje.

18 SVEDOK: [Prevod] Naravno, ja ću objasniti.

19 U tom trenutku došao je traktor sa dve osobe. Jedan  
20 traktor sa dve osobe. Tokom puta, nismo imali vremena da  
21 razgovaramo, da se pozdravljamo, bio je rat, bila je jako  
22 teška situacija i pacijenti su bili u teškom stanju, Nuredin  
23 Ibishi i Kapllan Parduži. Onda, u jednom trenutku, jedna osoba  
24 ga je pitala, koliko se sećam: "Sali, da li idemo sada na  
25 desno ili na levo?"



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 33

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ta osoba  
2 koja je postavila to pitanje, da li je to bila jedna od ove  
3 dve osobe koje su stigle traktorom?

4           SVEDOK: [Prevod] --

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, ja  
6 mislim da su pitanja Tužioca više u vezi sa osobom koja je  
7 prišla traktoru Svedoka.

8           Da li želite da vi nastavite s time, jer ja ne želim da  
9 preuzmem vaše unakrsno ispitivanje?

10          G. DE MINICIS: [Prevod] Da, Časni Sude. nije mi baš jasno  
11 kada je Svedok tačno čuo to ime da se ponavlja "Cali, Cali".  
12 Ja pokušavam to da saznam.

13          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

14          Svedoče, molim vas da skinete slušalice, moram nešto da  
15 kažem tj. da pitam Tužioca. hvala vam.

16          Dakle, čula sam da ste rekli nešto o tome da je radio  
17 motor traktora. Ja nisam čula da se to ranije spominjalo.

18          G. DE MINICIS: [Prevod] Da, Časni Sude, možda je trebalo  
19 prvo o tome da postavim pitanje. Nisam čuo da je Svedok rekao  
20 da je isključio motor traktora. Objasnio je hronologiju, onako  
21 kako su se stvari odvijale, ali sam ja malo požurio, dakle  
22 treba prvo to da utvrdimo.

23          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, molim  
24 vas da to uradite i molim vas da budete precizni, jer ne želim  
25 ni da Odbrana ulaže prigovore u smislu da to nije postavljeno

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 34

1 pitanje.

2 G. VON BONE: [Prevod] Ja imam nešto da kažem.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

4 A, posle toga ću zamoliti Svedoka da stavi slušalice.

5 G. VON BONE: [Prevod] Ako taj trenutak zanima Tužioca u  
6 smislu šta je rečeno, možda može jednostavno da postavi  
7 otvoreno pitanje. Dakle, u kom trenutku je to rečeno i da je  
8 to Svedok čuo, umesto da odlučuje da se utvrđuje tačno šta se  
9 dešava. Dakle, jednostavno treba da postavi otvoreno pitanje,  
10 kao što svi mi moramo da postavljamo otvorena pitanja.

11 [Konsultacije Sudskog panela]

12

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Moj kolega  
14 je rekao da na stranici 33, redovi 5 i 6 odgovor nije  
15 preveden, tako da mi u ovom trenutku takođe ne znamo šta je  
16 rečeno, šta je tada Svedok rekao i onda je komplikovano da  
17 procenimo šta je Svedok o tome rekao.

18 Dajem reč Tužiocu i predlažem da postavite pitanje,  
19 precizno pitanje Svedoku, u vezi trenutka kada je čuo to što  
20 je čuo i kao što ja uvek radim kada je u pitanju glavno  
21 ispitivanje, ja pokušavam da se ne mešam previše u  
22 ispitivanje, ali recimo bolje je da pitanja budu otvorena, jer  
23 je to jako važno ovo o čemu sad pričamo. Važno je u ovom  
24 unakrsnom ispitivanju.

25 Izvolite, nastavite.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 35

1 I molim Svedoka da ponovo stavi slušalice. Hvala vam. Da  
2 li me čujete dobro?

3 SVEDOK: [Prevod] Da.

4 G. DE MINICIS: [Prevod]

5 P. Na stranici 13, Svedoče, vi ste rekli tj. od reda 8,  
6 Odbrana vam je postavila sledeće pitanje:

7 "Iz Kolića do Rimaništa?"

8 Pitao vas je o putu od Kolića do Rimaništa i vi ste onda  
9 rekli:

10 "Da, onda su došle dve osobe. Ja nisam imao informaciju  
11 o tome kako se to desilo, ali došle su ove dve osobe i one su  
12 bile u našoj pratnji, nalazili su se u traktoru ispred nas,  
13 nekih 200 metara ispred nas, radi bezbednosnih razloga. Ne  
14 znam.

15 Da li potvrđujete da su te dve osobe kad su nam se  
16 priključile bile u traktoru koji se nalazio 200 metara ispred  
17 vas?

18 Jednostavno, hoću da proverim da li to što stoji u  
19 transkriptu je tačno, da li je vaš odgovor transkribovan tačno.  
20 Taj traktor, da li je on bio udaljen 200 metara ispred vas. Da  
21 ili ne?

22 O. Ne, ja moram ovde malo detaljnije da odgovorim, jer ja  
23 sam rekao nešto drugo, a mislim da ste vi to drugačije  
24 shvatili.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče, ono

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 36

1 što je ovde transkribovano, u zapisniku je bukvalno ono što  
2 ste vi ranije rekli. Dakle, Tužilac to ne izmišlja, on samo  
3 citira ono što ste vi jutros rekli advokatu Odbrane. Ako ste  
4 hteli da kažete nešto drugo, možete da objasnite, ali on ne  
5 izmišlja ništa. A, dakle, mi smo svi čuli šta je rečeno i tako  
6 je to ušlo u zapisnik, osim ako nije došlo do neke greške.

7 Dakle, možete li da potvrdite da ste to rekli?

8 SVEDOK: [Prevod] Mogu da kažem da su na početku bili jako  
9 blizu kad nas je traktor pretekao i kada je rečeno da li treba  
10 ići na levo ili na desno, koliko se sećam, oni su onda dva  
11 puta izgovorili ime Cali, onda su nastavili putem i onda su se  
12 udaljili nekih 200 metara ispred nas.

13 Dakle, oni su išli napred, kretali su se tako zbog  
14 bezbednosne situacije.

15 Ne znam da li je jasno.

16 G. DE MINICIS: [Prevod]

17 P. Da, da. Sad je jasno to što ste rekli. Dakle, shvatio sam  
18 da ste čuli ime Cali, da li treba ići ovamo ili onamo, dok vas  
19 je traktor preticao da bi onda vas pretekao i vozio se nekih  
20 200 metara ispred vas. Dakle, da li je to tačno?

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim  
22 Svedoka da kaže "da" ili "ne", a ne samo da klima glavom, zato  
23 što onda to neće moći da uđe u transkript.

24 SVEDOK: [Prevod] 200 metara o kojima govorim, koliko sam  
25 shvatio, tih 200 metara, to je bilo nakon što su -- je traktor

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 37

1 jedan pretekao drugi traktor. Dakle, u tom trenutku preticanja  
2 sam čuo ime Cali, a onda je prvi traktor nastavio da se kreće  
3 i između nas je postojala razdaljina od 200 metara.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, da, da  
5 [kao što je prevedeno]. U redu. Ja sada apsolutno ništa ne  
6 razumem.

7 G. DE MINICIS: [Prevod] Ja ću to razjasniti, Časni Sude.  
8 P. Dakle, vi ste rekli, tako smo to shvatili da je traktor  
9 došao, prvo je bio iza vas, onda vas je pretekao i onda je  
10 vozio na nekiih 200 metara ispred vašeg traktora iz  
11 bezbednosnih razloga, da li je to tačno?

12 O. Ne, nije tačno.

13 P. Možete li vi onda to nama objasniti. Kada ste čuli da te  
14 dve osobe izgovaraju ime Cali?

15 O. Nemam prevoda.

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Ja ću možda onda morati da  
17 ponovim pitanje?

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sačekaću  
19 samo šta će nam reći prevodioci iz kabine.

20 Da li sada čujete prevod, Svedoče?

21 SVEDOK: [Prevod] Da, da. Čujem.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim  
23 Tužioca da ponovi pitanje.

24 G. DE MINICIS: [Prevod]

25 P. U kom ste vi trenutku čuli da jedna osoba drugoj osobi

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 38

1 govori: "Cali, hoćemo li ići na desno ili na levo?" Dakle, u  
2 kom trenutku ste to čuli?

3 O. Pa, ne mogu da vam kažem tačno koliko je bilo sati, bilo  
4 je večer, možda je mrak je bio, možda je bilo 4 popodne, 5  
5 popodne, nismo imali sat.

6 P. Dakle, vi ste vozili svoj traktor?

7 O. Da, tako je. Vozio sam traktor.

8 P. A, on je vozio svoj traktor.

9 O. Da. on je vozio svoj traktor i on je nas preticao. Dakle,  
10 dok nas je preticao, pretekao nas je i onda je nastavio da  
11 vozi, a razdaljina između nas je bila 200 metara.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, onda  
13 moje pitanje bi bilo sledeće: Kada ste čuli ime Cali, kada ste  
14 to čuli?

15 SVEDOK: [Prevod] U Koliću, u Koliću.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja se  
17 izvinjavam što mi nije jasno. Ne mislim grad, mislim u kom  
18 trenutku, da li je to bilo dok su se vozili ispred vas, ili  
19 dok su vas preticali? Kada ste vi čuli te glasove? Da li su  
20 još uvek bili iza vas? Na to sam mislila.

21 SVEDOK: [Prevod] Dok nas je preticao, dok su naša dva  
22 traktora bila paralelna, tada sam čuo da osoba kaže: Cali, da  
23 li treba da idemo na levo ili na desno.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

25 G. DE MINICIS: [Prevod]

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 39

1 P. Dakle, vi ste vozili i oni su vozili, znači radila su oba  
2 motora na oba traktora?

3 O. Ne razumem.

4 P. Traktori su bili u pokrenu. Dakle, jedan traktor je  
5 vozio malo brže da bi mogao da vas pretekne, da li je to  
6 tačno?

7 O. Da, tako je. Ja sam morao da vozim sporije, zato što sam  
8 prevezio ranjenike.

9 P. Da, da. Naravno. da li je to bio planinski put, da li ste  
10 vozili uzbrdo, sećate li se?

11 O. Da, to je bio brdovit kraj, na nadmorskoj visini od 700  
12 metara.

13 P. Dakle, put je bio strm.

14 O. Da, bi je strm, a recimo da je bila u pitanju ravnica i  
15 ravan put, onda bi mogao da idem sam, ne bi mi trebala dva  
16 traktora.

17 P. Dakle, vi ste vozili u nižoj brzini.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas da  
19 postavljate otvorena pitanja.

20 G. DE MINICIS: [Prevod]

21 P. U kojoj ste brzini vozili traktor? Dakle, išli ste  
22 uzbrdo, da li ste vozili u niskoj ili visokoj brzini?

23 O. Ja ću vam objasniti to na mom jeziku. To je bilo, vozio  
24 sam u trećoj brzini.

25 P. Dobro. Nadam se da je slika koju smo sada uspeli da

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 40

1 razjasnimo uz malo naporda jeste da su dva traktora koja su  
2 vozila, a vi ste pri tome vukli i prikolicu. U planini uz  
3 planinski put i kada vas je prestigao traktor u kome su bila  
4 ona dvojica ljudi, čuli ste reči "Cali, Cali".

5 Da li je padala i kiša?

6 O. Jeste.

7 P. Ali, takođe je tačno i da je ime Cali u tom trenutku za  
8 vas nije bilo od posebnog značaja.

9 O. Apsolutno nije. Nije mi značilo ništa.

10 P. Ali, 23 godine kasnije, vi se sećate da ste baš u tom  
11 trenutku kada vas je traktor po kiši obilazio, dva motora su  
12 radila na strmom putu vozeći uzbrdo da je jedan drugom rekao:  
13 "Cali, Cali, kuda treba da idemo?" To je vaše današnje  
14 svedočenje, je li tako?

15 O. Da.

16 P. Da vas pitam sada nešto u vezi sa drugom epizodom. Kada  
17 ste zaustavili zbog vaše nužde, ranije ste rekli da je moguće  
18 da je jedan od dvojice ljudi na traktoru u tom trenutku prišao  
19 prikolici. Sećate li se da ste tako rekli?

20 O. Da.

21 P. Kada ste zaustavili traktor, da biste obavili nuždu, da  
22 li je u tom trenutku onaj drugi traktor vozio 200 metara  
23 ispred vas?

24 O. Da, jeste. Ja sam zaustavio traktor, a on je krenuo u  
25 rikverc u tom trenutku, da bi me pitao šta se dešava. Ja sam



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 41

1 mu rekao i za to vreme, pošto je padala kiša, on je prišao  
2 prikolici i to je bilo to.

3 P. Jeste li razgovarali sa njim, da li nam sada kažete da  
4 ste tokom tog događaja razgovarali sa tim čovekom koji je  
5 prišao prikolici?

6 O. Da. On je pitao šta se desilo. Ništa i?

7 P. Ali niste čak ni bili sigurni ni da li je neko prišao  
8 prikolici, a sada kažete da ste s njim razgovarali. To niste  
9 rekli u izjavi koju ste dali Odbrani da ste razgovarali sa  
10 jednim od te dvojice ljudi.

11 O. Pa, ja to ne bih baš klasifikovao kao razgovor, ako vas  
12 neko samo pita "Pa, šta se dešava?". Nisam to rekao zato što  
13 to nije bilo mnogo važno. Stao sam da bih obavio nuždu. Mislio  
14 sam da nema posebnog razloga da ja sad to nešto posebno  
15 objašnjavam.

16 Prošlo je 23 godine od tada. Malo je teško setiti se  
17 svake sitne pojedinosti.

18 P. Ali, danas na strani 13 zapisnika, ako se ne varam,  
19 Branilac vas je pitao, dakle to je bilo možda pre pola sata  
20 ili sat. Pitao vas je ovako:

21 "Tokom tog putovanja, i pošto ste stigli u Rimanište, da  
22 li ste imali neki kontakt sa tim ljudima?"

23 Vi ste rekli i to prilično izričito:

24 "Apsolutno ne."

25 Da li se sećate da ste to danas kazali?

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 42

1 O. Jesam.

2 P. Ali sada kažete da ste u stvari popričali sa jednim od  
3 njih kada ste zaustavili da bi ste obavili nuždu. Da li se vi  
4 zaista sasvim jasno sećate tih događaja, sada 23 godine  
5 kasnije, g. Rrahimi?

6 O. Pa, ne baš toliko dobro kao što sam ih se sećao tada,  
7 ipak je prošlo 23 godine.

8 P. A, šta je tačan odgovor na pitanje da li ste imali  
9 kontakt sa njima, da li "apsolutno ne", ili je odgovor ipak  
10 "da".

11 O. Ne, apsolutno ne, osim kada sam zaustavio traktor pa su  
12 me pitali šta se desilo a ja sam rekao da treba da obavim  
13 nuždu i to je bilo sve. Nisam vodio nikakav drugi razgovor.

14 P. Ali, Branilac vas je pitao da li ste tokom putovanja  
15 imali ikakav kontakt sa tim ljudima, a vi ste rekli "apsolutno  
16 ne", dakle vrlo izričit dogovor ste dali. Niste samo rekli:  
17 "pa jesam" kratko samo kad smo se zaustavili, nego ste kazali  
18 "apsolutno ne."

19 A sada kao da ste se predomislili i otkuda sada to?

20 O. Nisam se ja predomislio uopšte ne, ali ja to ne nazivam  
21 razgovorom. Ja to nisam smatrao razgovorom. To što su me  
22 pitali šta se dogodilo, a ja sam mu rekao: "Ma nije se ništa  
23 desilo." To ne smatram razgovorom.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče  
25 samo trenutak.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 43

1 G. Svedoče, vi ste ovde da biste svedočili pod zakletvom  
2 i da biste nam rekli istinu, da? Ja vas podsećam da to treba  
3 da učinite. To je vrlo ozbiljna stvar u čemu vi učestvujete  
4 ovde. Molim vas da nam kažete istinu, a ja čujem nešto što bi  
5 moglo da se protumači kao protivrečnost, tako da mi u ovom  
6 trenutku nije baš sasvim najasnije.

7 Molim Vas da date sve od sebe ... Ne gledajte u njih.  
8 Gledajte u nas. Dajte sve od sebe da nam kažete šta je  
9 istina.

10 G. Tužioče, izvolite.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Da.

12 P. Vi ste pomenuli razgovor. Vi to možda ne smatrate  
13 razgovorom, ali da li smatrate to kontaktom sa nekim?

14 O. Da, kontakt.

15 P. Pa, to vas je pitao i Branilac. On vas je pitao jeste  
16 imali neki kontakt sa tom dvojicom ljudi, nije vas pitao da li  
17 ste s njima vodili razgovor, nego da li ste imali neki kontakt  
18 sa njima, a vi ste rekli "Apsolutno ne".

19 Pa, kako onda sada možete da objasnite da ste danas  
20 ranije bili tako sigurni da se to nije desilo, a sada odjednom  
21 ispada da ste se prisetili da ne samo što ste imali neki  
22 kontakt sa tom osobom, već je u stvari došlo do neke razmene  
23 komentara. Šta je od ta dva istina?

24 O. Ili vi mene ne razumete, jer nešto ne funkcioniše kako  
25 treba.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 44

1 Nešto što je na 3 metra razdaljine između nas, ja ne bih  
2 nazvao kontaktom da vam pravo kažem, a da li je to bio  
3 razgovor, to je bila jedna vrlo kratka razmena komentara.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, to  
5 jeste ipak kontakt, g. Svedoče, hoću da kažem, to je neka  
6 vrsta kontakta. Dakle, nije reč sada da se ovde igramo rečima,  
7 to je bio trenutak nekakvog kontakta, to se ne može drugačije  
8 nazvati.

9 SVEDOK: [Prevod] Ja to nisam smatrao kontaktom, pa nisam  
10 smatrao da je razumno da to tako nazovem.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja sam  
12 vam već rekla, a i moje kolege su vam to ponovile. Vi sve  
13 vreme govorite u Odbranu, ne treba da gledate prema njima,  
14 treba da odgovorite nama o tome šta se tada u to vreme  
15 dogodilo, a to što ja od vas čujem.

16 Vi kao da nekako obilazite okolo i kao da se poigravate  
17 tim rečima: "kontakt", "razgovor", "razmena komentara".

18 To što ja vidim u transkriptu, reći ću to sada svojim  
19 rečima, jer ne želim da vama pripisujem određene reči, ali  
20 reklo bi se da ste u jednom trenutku rekli da niste sa njima  
21 imali nikakvog kontakta. Ja sam razumela da tada, u tom  
22 trenutku kada vam je postavljeno to pitanje, da ste vi tvrdili  
23 da nije bilo nikakve ni razmene komentara, ni razgovora, ni  
24 kontakta ni ničega.

25 A onda kasnije, kada vam je g. Tužilac postavio pitanje,

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 45

1    onda ste sa nama podelili jedan suprotan utisak, naime da je  
2    došlo do nekakve razmene komentara između nas.

3           Dakle, izgleda da ste razmenili nešto. Nešto su rekli  
4    oni, a nešto vi.

5           I meni se sada čini da je to protivrečno. To je u  
6    suprotnosti jedno sa drugim, a vi ste ovde došli da biste nam  
7    objasnili šta imate da kažete. Ja bih želeo od vas da čujem  
8    šta ste time tačno hteli da kažete. Daćemo vam reč da još  
9    jednom objasnite. Ja sam do sada shvatila, molim vas ispravite  
10   me ako grešim, da ste vi rekli da niste imali nikakav kontakt  
11   i kada ste rekli da niste imali nikakav kontakt, to je onda  
12   trebalo da podrazumeva da niste ni razmenili dva komentara  
13   jedan za drugim.

14           Da li sam to ispravno razumela?

15           SVEDOK: [Prevod] Kontakt, evo kako ja to shvatam, šta je  
16   to kontakt. Mi nismo zaista razgovarali, samo je rečeno šta se  
17   desilo ništa idemo. Zato nisam kazao da smo imali nekakav  
18   kontakt. Ja to nisam shvatio i ne bih to nazvao kontaktom.

19           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, u redu.  
20   Za sada ću ostati na tome. Ja sam pokušala da objasnim otkuda  
21   možda proističe nesporazum.

22           G. Tužioče, izvolite, imate reč.

23           G. VON BONE: [Prevod] Mogu li ja samo nešto da kažem,  
24   Časni Sude?

25           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, samo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 46

1 da kažem Svedoku da skine slušalice. Molim vas, skinite  
2 slušalice, gospodine.

3 Izvolite.

4 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, mislim da se ne  
5 poigravamo rečima, već da zaista nekada percepcija jednog lica  
6 i drugog odn. kako oni shvataju konotaciju određene reči,  
7 možda drugačije i moguće je da je to ovde to u pitanju.

8 Ako se to pitanje, ako ono ponovo iskrsne, možda se  
9 takođe radi i o tome kako on shvata određenu reč ili izraz,  
10 njegovo značenje, kako bismo to odredili ili definisali šta je  
11 kontakt a šta nije. Hoću reći, to je zaista često nešto što je  
12 subjektivno, često ljudi kada govore o nekoj reči ili  
13 raspravljaju, pripisuju njoj drugačije značenje.

14 Tako da, mislim da Svedok treba svakako da da odgovor na  
15 to pitanje, ali hoću reći da je njegova percepcija toga možda  
16 drugačija nego kakva je percepcija Tužioca ili moja ili  
17 percepcija Panela dokle god mu se da prilika da objasni tu  
18 svoju percepciju, svoje shvatanje i razumevanje reči.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,  
20 ja takođe mislim da je Svedoku do sada pruženo i te kako dobra  
21 prilika da objasni svoje shvatanje. Mislim da smo upravo to i  
22 radili.

23 G. VON BONE: [Prevod] Ja sam želeo da mi samo --

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, g.  
25 Branioče, sad smo to završili.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 47

1 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

2 P. Da nastavimo dalje. Još smo na strani 13, gde vam je  
3 postavljeno pitanje da li ste imali ikakav kontakt sa tom  
4 dvojicom ljudi, vi ste rekli "apsolutno ne". onda je Branilac  
5 nastavio sledeće pitanje glasilo je:

6 "Ta dvojica ljudi, da li su oni mogli da priđu --

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinite, g.  
8 Tužioče, trebalo je da objasnim Svedoku da treba ponovo da  
9 stavi slušalice.

10 Pa ću ga sada zamoliti da to učini, a onda ću vas  
11 zamoliti da ponovite pitanje.

12 G. Svedoče, molim vas stavite ponovo slušalice.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Izvinjavam se, trebalo je ja da  
14 budem toga svestan.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nema  
16 problema.

17 Izvinjavam se g. Svedoče, ja vam nisam ukazala na to da  
18 treba da ponovo stavite slušalice.

19 A, sada molim Tužioca da ponovi svoje pitanje.

20 G. DE MINICIS: [Prevod]

21 P. Pa, evo govorili smo o tom pitanju jeste li imali ikakvog  
22 kontakta sa tim ljudima, vi ste odgovorili da apsolutno niste,  
23 zatim ste nam objasnili zašto ste tako odgovorili.

24 A, onda je Branilac nastavio i pitao vas sledeće:

25 "Da li je moguće da je neko od te dvojice ljudi prišao

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 48

1 Kapllanu Parduziju i Nuredinu Ibishiju i razgovarao sa njima?"

2 A, vaš odgovor glasio je ovako:

3 "U jednom trenutku, nisam siguran u kom, posle Kolića,  
4 pošto mi to područje nije bilo poznato, zaustavili smo se da  
5 bih ja obavio nuždu..."

6 I tada ste nam rekli da ste vraćajući se posle obavljene  
7 nužde, razmenili par reči sa jednim od te dvojice ljudi, da li  
8 je to tačno?

9 O. Ne, nisam ja rekao da sam razmenio par reči sa njima.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali, g.  
11 Tužioče, Svedok to nije tada rekao, bar koliko sam ga ja  
12 razumela. Ja vas molim da tačno citirate ono što je on tada  
13 rekao, jer ne bih želela da se Svedok zbuni.

14 G. DE MINICIS: [Prevod] Izvinjavam se.

15 Pri kraju strane 13, a onda i na početku strane 14. Poslednji  
16 red na strani 13 i nastavak na vrhu strane 14.

17 P. "Zaustavili smo se da bih ja obavio nuždu, a čini mi se  
18 da je traktor bio ispred nas, mada ne mogu da tvrdim jesam li  
19 ga video ili ne, jer se ne sećam dobro ove etape puta, ne  
20 sećam se, ali koliko se sećam, da, to nije trajalo duže od dva  
21 minuta."

22 G. DE MINICIS: [Prevod] I to je na stranici 14 u redovima  
23 1 do 4.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro, aha.

25 Možete li, g. Svedoče molim vas da opet skinete



Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 49

1 slušalice. Izvinjavam se što to tražim od vas.

2 A sada, prelazim na stranu red 44, odn. stranu 44, red  
3 22, samo da vidim šta je tada bilo rečeno. Mhm. Zar nije bilo  
4 još neko mesto gde je Svedok napomenuo da je razgovarao?

5 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, Časni Sude.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Jer se ne  
7 sećam da je eksplicitno rekao da je to bilo kad se vraćao  
8 posle obavljene nuže, a ako je tako, onda mu treba baš to  
9 pročitati.

10 G. DE MINICIS: [Prevod] Pa --

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Jer ja ne  
12 bih želela da mu se više puta postavi jedno te isto pitanje.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Samo trenutak, Časni Sude. Moram  
14 da počnem od strane 40 i od reda 17, Časni Sude.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo da  
16 pročitam -- koja stana.

17 G. DE MINICIS: [Prevod]

18 P. "Kada ste zaustavili traktor da biste obavili nuždu, da  
19 li je u tom trenutku i onaj drugi traktor vozio na 200 metara  
20 ispred vas?"

21 "Da, zaustavio sam traktor, a on je krenuo u rikverc  
22 svojim traktorom."

23 "Da, razumem. Šta se onda desilo?"

24 "Ja sam ga onda pitao: 'Jeste li razgovarali sa njim  
25 onda?'

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 50

1 Ja sam rekao --

2 "Ja to ne bih klasifikovao kao razgovor kada vas neko  
3 pita samo šta se desilo. Nisam to rekao jer to nije bilo mnogo  
4 važno. Prosto sam zaustavio traktor da bih obavio nuždu."

5 Ja sam shvatio da je traktor krenuo u rikverc kada ste  
6 stali da biste obavili nuždu i da je tada možda došlo do tok  
7 kontakta među vama.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, ali ono  
9 što sam ja čula, jeste da je to bilo kada je on završio i  
10 obavio nuždu, a s obzirom na ovaj deo njegovog svedočenja, ne  
11 vidim da se ukazuje na tačan trenutak kada mu je taj drugi  
12 prišao, a vi već implicirate da je to bilo pošto je on obavio  
13 nuždu. Dakle, u vezi s tim treba da ga pitamo kada je to tačno  
14 bilo.

15 Eto, to sam ja htela da vam na to skrenem pažnju.

16 G. DE MINICIS: [Prevod] U redu, možda nije bilo odmah  
17 pošto je obavio, možda je bilo ranije.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možda je  
19 bilo ranije. Ne znam.

20 G. DE MINICIS: [Prevod] Da.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možda treba  
22 da budemo što precizniji, pošto već toliko ulazimo u detalje.

23 G. DE MINICIS: [Prevod] Da.

24 P. G. Svedoče, zaustavili ste traktor da biste obavili  
25 nuždu. Hvala.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 51

1 Vi ste danas Panelu rekli da ste u jednom trenutku stali  
2 da biste obavili nuždu. U tom trenutku, onaj drugi traktor  
3 koji je vozi na 200 metara ispred vas, počeo je da vozi u  
4 rikverc, je li to tačno?

5 O. Tačno.

6 P. A, tokom tog razgovora ili razmene komentara sa jednim od  
7 ljudi iz tog traktora, da li je to bilo u trenutku kada ste vi  
8 već sišli iz traktora i krenuli na udaljenost od 15 metara da  
9 biste tamo obavili nuđu, ili u trenutku kada ste još uvek bili  
10 u svom traktoru?

11 O. Ne, ne. Bio sam izvan traktora na putu. "Šta se desilo?"  
12 "Ništa, samo da obavim nuždu" i to je bilo sve.

13 P. Da li se sećate da li ste s tim čovekom razmenili neke  
14 reči pre ili posle toga odn. pre ili pošto ste išli da obavite  
15 nuždu.

16 O. Pre nego što sam obavio nuždu.

17 P. Dobro. Pošto ste prvo rekli da niste apsolutno imali  
18 nikakvog kontakta sa njima, a onda ste nam objasnili šta se  
19 desilo i u jednom trenutku ste rekli: "Nisam siguran koji je  
20 to bio deo putovanja, ali u jednom trenutku posle Kolića, gde  
21 mi taj kraj nije poznat, zaustavio sam se da bih obavio nuždu,  
22 a čini mi se da je onaj traktor bio ispred nas, ali nisam  
23 siguran da li sam ga video ili ne."

24 Na koga ste to mislili? Taj koga niste bili sigurni da li  
25 ga vidite ili --

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 52

1 G. DE MINICIS: [Prevod] Na strani 14 u redu 2, Časni  
2 Sude.

3 SVEDOK: [Prevod] Koliko sam shvatio vaše pitanje, ako sam  
4 vas dobro razumeo, pitanje je glasilo: "Da li je Cali  
5 razgovarao sa Korabijem, da li je on prišao trктору?"

6 G. DE MINICIS: [Prevod]

7 P. Da, pitanje je bilo da li je jedan od dvojice ljudi  
8 prišao trктору, a vi ste rekli da niste bili sigurni da li  
9 ste videli tog čoveka ili ne, tako ste kazali, zar ne?

10 O. Tačno.

11 P. Niste rekli da ste u to vreme imali bilo kakav odn.  
12 vodili bilo kakav razgovor sa tim čovekom.

13 O. Razgovor sa njim obavio sam pre nego što je prišao  
14 trктору.

15 P. Pre nego što je prišao trктору, a koliko je on bio  
16 daleko od traktora u trenutku tog razgovora?

17 O. Mi imamo jednu tradiciju kada obavljate nuždu, to ne  
18 radite baš na samom putu, već pokušate da nađete neko mesto u  
19 šumi gde ćete obaviti nuždu. Dok sam ja odlazio tamo, u tom  
20 trenutku je došlo do te razmene komentara ili razgovora?

21 P. A, na kojoj razdaljini je bilo to lice sa kojim ste  
22 razmenili tih par komentara?

23 O. Pa, možda 7, 8 metara ili 10 metara daleko. Nisam baš  
24 imao GPS sa sobom da bih mogao da precizno izmerim razdaljinu.

25 P. Pa, u izjavi koju ste dali Odbrani, a i ranije tokom svog

Specijalizovana veća za Kosovo – Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. De Minicis

Strana 53

1 svedočenja, niste pomenuli ovaj kontakt, već to pominjete tek  
2 sada.

3 Pa da vas pitam još jednom poslednji put, da li ima neki  
4 poseban razlog zašto ste se toga prisetili baš onda kada sam  
5 ja počeo da vas ispitujem u vezi sa tim susretom. Zašto niste  
6 to naveli ranije?

7 O. Mislilo sam da kontakt nije nešto kada sa drugim čovekom  
8 samo tako kratko razmenite par komentara.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,  
10 ja bih na vašem mestu sada prešla na neku drugu temu i  
11 'manula' bih se ovoga.

12 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, samo trenutak, molim  
13 vas.

14 [Konsultacije Specijalizovanog Tužilaštva]

15 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, da li planiramo da  
16 napravimo pauzu u 12:00h?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, ja sam  
18 planirala da napravimo pauzu sat -- odn. da imamo sesiju od  
19 sat i po vremena, počeli smo u 10 do 12:00h, ako se ne varam,  
20 dakle do 11, izvinjavam se, dakle do 12:20h. Želela bih da  
21 tada prekinemo. Da imamo sesiju od sat i po vremena.

22 G. DE MINICIS: [Prevod] U tom slučaju, Časni Sude, nemam  
23 daljih pitanja za ovog Svedoka.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.  
25 Tužioče.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Dodatno ispituje g. Shala

Strana 54

1           Obraćam se Zastupnici žrtava. Da li ste spremni da  
2 postavite pitanja ovom Svedoku, ili biste radije da imamo prvo  
3 pauzu?

4           GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Nemam pitanja za ovog Svedoka.  
5 Hvala, Časni Sude.

6           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa, to je  
7 bila još jedna mogućnost koju nisam pomenula.

8           Dobro. Onda me samo izvestite molim vas, g. Branioče, da  
9 li želite da vodite dodatno glavno ispitivanje?

10          G. SHALA: [Prevod] Da, Časni Sude, ali imao bih samo  
11 jedno pitanje.

12          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da li ste  
13 spremni da to izvedete sada?

14          G. SHALA: [Prevod] Da, u redu.

15          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Onda vam  
16 odmah dajem reč. Izvolite.

17                               Dodatno ispituje g. Shala:

18 P.       G. Svedoče, danas u vreme kada smo imali pauzu, pošto sam  
19 ja završio vaše ispitivanje, da li smo nas dvojica bili u  
20 kontaktu?

21 O.       Nismo.

22 P.       Kada ste prvi put imali kontakt sa mnom kao zastupnikom  
23 Odbrane?

24 O.       Samo danas.

25 P.       Hvala.

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Pitanja Sudskog panela

Strana 55

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] To je bilo  
2 vaše pitanje?

3           G. SHALA: [Prevod] Da.

4           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala, g.  
5 Branioče. U redu.

6           G. Tužioče, da li vi imate da pitate Svedoka nešto u  
7 okviru replike?

8           G. DE MINICIS: [Prevod] Ne, hvala, Časni Sude.

9           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vidim da ni  
10 Zastupnici žrtava nemaju pitanja.

11           Dobro, da vidimo onda kako stvari stoje kada je reč o  
12 pitanjima panela. Pitanja su vam postavljali Odbrana i  
13 Tužilaštvo, a sada je red na članove Sudskog panela da vam  
14 postavljaju pitanja da vidimo da li bismo želeli da dobijemo  
15 neko razjašnjenje u vezi sa pitanjima o kojima ste danas  
16 svedočili, kako biste time pomogli Sudskom panelu da ustanovi  
17 šta je istina.

18           Sada ću pitati svoje kolege, obratiću im se da vidim  
19 imaju li nekih dodatnih pitanja da vam postavim. Ja sa svoje  
20 strane nemam pitanja za vas.

21                                   [Konsultacije Sudskog panela]

22           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.  
23 Sudija Bitti, ima reč.

24                                   Pitanja Sudskog panela:

25           SUDIJA BITTI: [Prevod] G. Svedoče, danas ste rekli na

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Pitanja Sudskog panela

Strana 56

1 strani 14, u redovima 11 do 13 zapisnika:

2 "Posle 48 sati, stigli smo u Rimanište. To je bilo između  
3 8. i 10. aprila."

4 Da li ste u to sigurni?

5 O. Pa, nije to bilo 8. aprila, nego počev od 10. aprila. 9.  
6 aprila je bila ofanziva, 10. aprila su oni ranjeni, a ne 8-  
7 mog.

8 SUDIJA BITTI: [Prevod] Dobro. Koliko vam je onda vremena  
9 trebalo da stignete do Rimaništa?

10 O. 48 sati.

11 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu. U izjavi koju ste dali  
12 Odbrani, objasnili ste i to smo iscrpno raspravili, ali bih  
13 samo želeo da budem siguran i popravim da do Kolića, to je  
14 DSM00094:

15 "Do Kolića nije bilo problema, ali kada su stigli do  
16 Kolića, došla su dvojica ljudi da nas isprate do Rimaništa.  
17 Oni su nam pokazivali kojim putem treba da idemo."

18 I, onda vam je postavljeno pitanje: "Da li ste poznavali  
19 te ljude?" "Ne". "Da li znate kako su se zvali?" "Ne sećam se,  
20 ali barem u dva navrata, ljudi su uzvikivali ime Cali, Cali."

21 Nećemo se vraćati na to.

22 Mene samo interesuje da razjasnim sledeće: taj čovek vam  
23 se pridružio u Koliću i išao sa vama do Rimaništa. Da li je to  
24 tačno i da li vam je to jasno?

25 O. Taj čovek nas je pratio od Kolića do Rimaništa. Od Kolića



## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Pitanja Sudskog panela

Strana 57

1 do Rimaništa.

2 SUDIJA BITTI: [Prevod] Koliko vam je vremena trebalo da  
3 pređete put od Kolića do Rimaništa, da li se toga sećate?

4 O. Ne znam. Nismo imali satove. Ne bih mogao da vam tačno  
5 kažem, nismo imali ni GPS, bili smo u traktorima.

6 SUDIJA BITTI: [Prevod] Zato što, na strani 38, u redovima  
7 2 i 3, govorite o tom traktoru, kažete da su u njemu bila dva  
8 čoveka, da su vas oni prešli i da je to bilo oko 16:00h,  
9 17:00h popodne, kada su vas oni prešli u Koliću, dakle 16:00h  
10 ili 17:00h popodne.

11 Pretpostavljam da je to bilo sledećeg dana, pošto ste  
12 krenuli iz Turučice, to je već 11. april, ili možda već 12-  
13 tog?

14 O. 10. aprila, dvojica ranjenika su ranjena u selu Surdul,  
15 to sam objasnio. 10. aprila smo krenuli u pravcu Rimaništa od  
16 Turučice preko Rakinice, Blata i kroz sva ona druga sela koja  
17 sam pomenuo. Ako treba, mogu da ih navedem ponovo.

18 Ta dvojica u traktoru su nas pratila do Kolića. U Koliću  
19 u jednom delu Kolića, ta dvojica su se vratila, otišli su jer  
20 su oni poznavali taj deo područja, a došla su druga dvojica u  
21 jednom traktoru, ne u dva traktora nego u jednom. Oni su došli  
22 u jednom traktoru i oni su nas sada pratili do Rimaništa.

23 SUDIJA BITTI: [Prevod] To sam odlično razumeo, ali ako se  
24 vratim na kartu koja vam je pokazana, vi ste krenuli iz  
25 Turučice, zatim ste išli u Rakinicu, zatim u Blato, zatim u

## Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Svedok: Sheqir Rrahimi (Javna sednica)  
Pitanja Sudskog panela

Strana 58

1 sledeća sela i Balaban i zatim Kolić, od Kolića nadalje su  
2 samo Šarban i Rimanište.

3 Dakle, koliko sam ja razumeo taj traktor sa tom dvojicom  
4 ljudi, priključio vam se tek pri kraju vašeg puta?

5 O. Da, pri kraju.

6 SUDIJA BITTI: [Prevod] U redu, dakle taj traktor sa tom  
7 dvojicom ljudi, priključio vam se tek pri kraju putovanja i  
8 bio sa vama između Kolića i Rimaništa, da li sam to dobro  
9 razumeo. Molim vas, odgovorite sa "da" ili "ne".

10 O. Da, da.

11 SUDIJA BITTI: [Prevod] Hvala, nemam daljih pitanja.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala  
13 najlepše.

14 G. Rrahimi, stigli smo do kraja vašeg svedočenja. želim  
15 da vam zahvalim na naporu koji ste uložili danas pre podne da  
16 biste svedočili. Sigurna sam da će nam to pomoći u našim  
17 nastojanjima da utvrdimo istinu. Hvala najlepše.

18 Zamoliću Sudsku poslužiteljku da vas izvede iz sudnice.  
19 Želimo vam bezbedan povratak kući i podsećam vas da ne treba  
20 ni sa kim da razgovarate o svom svedočenju pred  
21 Specijalizovanim većima. Hvala vam još jednom.

22 SVEDOK: [Prevod] Hvala i vama.

23 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem  
25 Sudskoj poslužiteljki.

1           Ima li nekih pitanja koje bi strane u postupku želeli  
2 sada da pokrenu?

3           G. Tužioče.

4           G. DE MINICIS: [Prevod] Ništa, Časni Sude.

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

6           Zastupnici žrtava.

7           GĐA. VOSENBERG: [Prevod] Nemamo ništa.

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

9           Obrana.

10          G. VON BONE: [Prevod] Nemamo ništa, Časni Sude, hvala.

11          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu ako  
12 je tako, ako nema drugih stvari koje treba raspraviti, onda  
13 ćemo nastaviti sa radom u sredu, 20. aprila u 9:30h  
14 svedočenjem Svedoka 1300. Vidim da za sledeću sedmicu već  
15 imamo sve spiskove koje je Odbrana podnela za celu sedmicu i  
16 na tome im zahvaljujem.

17          Sada prekidamo sa radom.

18                               --- Sednica se završava u 12:04 časova

19

20

21

22

23

24

25